



Belgrade, 28.07.2011

IDO/IT D(2011) 2687

CONTRACTING AUTHORITY'S CLARIFICATIONS No. 4

Waste Water Treatment Project - Sabac

Publication ref.: EuropeAid/130447/C/WKS/RS

Tender no: 08SER01/13/51

Please note that a corrigendum to extend the deadline for submission of tenders will be published shortly.

No	Question	Answer
1	<p>In corrigendum 3 chapter 4, is stated:</p> <p>"Given the above-mentioned 100-year recurrence flood level in the Sava, the protection embankment crown for the WWTP location shall be at 79.55 masl, whereas site levelling elevation shall be 78.70 masl, with minimal top elevation of structural walls at 79.55 masl.</p> <p>These works shall not be part of the scope of works for the present EU Contract."</p> <p>The corrigendum makes confusion is site levelling part of EU contract. Having in mind that there are no exact informations about present conditions of the terrain, levelling can be huge amount of works and we are confused to calculate these works or not. Since there is no enough time for clarification we're asking you to prolong tender procedure for period that will allow it. Moreover providing exact information about geology will put all bidders in same position and you will avoid too expensive bids with calculated risks because of geology that is not exactly defined.</p>	<p>With regard to comments on present conditions, topography and geology please note that the Tender Dossier does include:</p> <ul style="list-style-type: none">• Topographical – cadastral map – DWG5.1 showing existing topography of the site• Rather detail description of geological and geotechnical condition on the site (Volume 3)• Reference to further available documents as well as address and contact of the Beneficiary where these information could have been found <p>The sentence: "These works shall not be part of the scope of works for the present EU Contract." refers specifically to the river protection embankment. Site levelling is part of the scope of the works, as indicated in: Volume 3, Section 3.1.4.9 "Levelling and regulation of the site location shall be done based on adequate geotechnical and hydro-geological investigation works", Volume 4, Section 1, Volume 5 DWG-s 5.1 to 5.4 and as also explained in Clarifications No. 3, item 3.</p>
2	<p>Excess sludge thickening</p> <p>According to the tender documents (volume 3, section 2, pag. 35), the excess sludge thickening section shall be designed for phase 1A and 1B, but the facilities shall be constructed for phase 1A.</p>	<p>Please see Corrigendum no. 3 to the Tender Dossier, items 5, 6, 8, 9, 10, 11 and 12.</p>

CONTRACTING AUTHORITY'S CLARIFICATIONS No. 4

No	Question	Answer
	<p>The sludge storage tanks for the excess sludge, before the mechanical gravity belt thickeners, shall be two, so we understand to design and construct one storage tank for phase IA and design one storage tank for phase IB.</p> <p>The blending tank, providing the homogenized inflow of primary and excess sludge, is one, so we understand to design and construct for phase IB. Please confirm.</p>	
3	<p>In case of a discrepancy between the tender documents (volume 3 Technical requirements) and drawings, <u>we understand that drawings are for information only therefore the information in Volume 3 will prevail</u>. Please confirm. Consequently we will place the sludge tanks according to our requirements.</p>	<p>Please refer to the answer to question no. 2 and relevant items of the Corrigendum 3, as to how to make provisions for the sludge tanks.</p>
4	<p>Technical Water and Fire Fighting System</p> <p>In volume 3 section 2 pg. 77 there are indicated requirements for technical water and fire fighting systems but in the drawings there is no indication of where to place the storage tank. Also in this case <u>we understand that drawings are for information only, therefore the information in Volume 3 will prevail</u>. Please confirm. Consequently we will place the tanks according to our requirements</p>	<p>Not all minor elements of the WWTP can be shown on the tender drawings, but only major elements of the WWTP. In this particular case neither drawings nor Volume 3 prevail, they simply show different level of detail, and both are correct. Volume 3 clearly specifies all requirements for the technical water and fire-fighting system. Given the type of the concerned tender, it is clearly obligation of a tenderer to study and propose exact and optimal locations of the structures, in accordance with the requirements set in Volume 3.</p>